

міські та районні
бібліотеки (події,
багатомовні книги)

Місця сімейної освіти
www.familiehildesheim.de
, www.keb-net.de

дитячо-юнацькі центри
(наприклад групові
пропозиції)

Дитячі садки, початкові
школи та група
продовженого дня
(наприклад післяобідній
догляд)

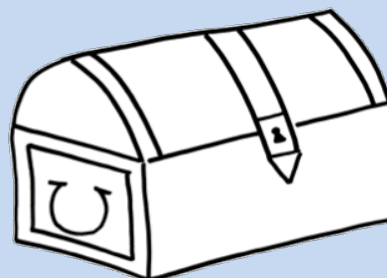
Сімейні центри

мовна підтримка через
перекладача

Наші мови це наш скарб

Театр для Нижньої
Саксонії (TfN)

мігранти для мігрантів
(MiMi)
[www.landkreishildesheim.de/mi
mi](http://www.landkreishildesheim.de/mi
mi)



**Пропозиції
для сімей**

Проекти Рюкзак у місті та
окрузі
www.rucksack-hildesheim.de

мережа батьків-мігрантів
(MEN)
www.men-nds.de,
[integrationsleitstelle@stadt-
hildesheim.de](mailto:integrationsleitstelle@stadt-
hildesheim.de)

спортивне товариство
www.kreissportbund-hildesheim.de

міські проекти та
добросусідська
допомога

вілні асоціації соціального
забезпечення (на
приклад Malteser
допоміжна служба,
Caritas)

übersetzt ins Ukrainische von: Lesja Busch

Landkreis Hildesheim (Telefon: 05121 – 309 0)
– Frühe Hilfen –
Interdisziplinärer Arbeitskreis Sprachförderung

Ansprechpartnerin: Christina Gerlach-Sufin
Mail: christina.gerlach-sufin@landkreishildesheim.de
Durchwahl: 05121 – 309 5701



Frühe Hilfen

Дорогі батьки,

ваша дитина унікальна і ви даєте їй шанс, рости з кількома мовами.

Багатомовність є звичним явищем. Ця брошура надає вам інформацію на тему багатомовності та поради, як ви можете підтримати вашу дитину навчитися говорити.

Інформація про багатомовність

- Мозок людини настільки гнучкий, що діти можуть легко вивчати кілька мов
- Як правило, багатомовні діти вчаться говорити не повільніше, ніж одномовні діти. Але це може статися.
- Багатомовні діти іноді змішують мову під час розмови („Ich will чаю“). Це нормально і немає причин хвилюватися. Коли ваша дитина буде старше, змішування проходить зазвичай само собою
- Багатомовність не є причиною порушень мовного розвитку. Вони однаково поширені у одномовних і багатомовних дітей
- Важливо, щоб ваша дитина регулярно відвідувала ясла / дитячий сад, щоб вивчати німецьку мову. Заохочуйте контакти з німецькомовними дітьми та дорослими.

Размовляйте зі своєю дитиною мовою, яку ви знаєте найкраще і якою ви відчуваєте себе комфортно. Переважно це ваша рідна мова. Цією мовою „серця“ ви є найкращим прикладом для своєї дитини і вона може вчитися у вас.

- Якщо ваша дитина відповідає німецькою мовою, не просить її повторювати те, ще вона сказала рідною мовою. Продовжуйте говорити вашою мовою.

Що можуть зробити батьки ?

- Відчувайте разом з вашою дитиною, що розмова приносить задоволення та об'єднує
- Знайдіть час, щоб разом пограти, поспівати та розповідати історії
- Уважно слухайте свою дитину і знайдіть час для розмови. Що зараз цікавлює вашу дитину?
- Встановлюйте здоровий контакт під час розмови
- Дайте вашій дитині час і можливість висловитися і відповісти
 - обговорення разом про книжки з картинками та історії
 - Читати вголос
- Телевізор, компютер та смартфон не замінять особисту розмову
- Використовуйте повсякденне життя, щоб поговорити з дитиною
 - спільне вживання їжі, купання, зміна підгузників, ...
 - граючи разом з конструктором, машинками, ляльками, на дитячому майданчику,...
 - разом займатися домашніми справами (наприклад накриття столу, приготування їжі, миття та сушення посуду,...)
- Використовуйте та створюйте можливості для обома мовами і таким чином дайте вашій дитині відчуття, що ободві мови важливі
 - Спілкування з родичами та друзями з однією рідною мовою
 - Книги на рідній мові / багатомовні дитячі книжки

Дуже важливо, щоб ваша дитина мала задоволення від розмови

Путівник для батьків Багатомовність

Як я можу підтримати
свою дитину?

Наші мови це наш
скарб

